



## العقد الوظيفي

### EMPLOYMENT CONTRACT

Contract ID: 4580654

رقم العقد: 4580654

This contract was created electronically under the supervision of the Ministry of Human Resources and Social Development, Kingdom of Saudi Arabia on 23-10-1443 (24-05-2022), between:

أبرم هذا العقد إلكترونياً تحت إشراف وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية، المملكة العربية السعودية في يوم 23-10-1443 هـ الموافق 2022-05-24 م بين كل من:

#### FIRST PARTY:

#### الطرف الأول:

Company/Corporation: مكتب تعاوني للدعوة والارشاد وتوعية الجاليات بمكة المكرمة  
National Unified Number: 7001375729  
Establishment Number: 13-54294  
Commercial Registration:  
Address: مكة المكرمة خلف مسجد فقيه 3774  
Work Location: Mecca  
Email Address: jaliataltn3im@gmail.com  
Represented by: محاسب as أحمد عسيري  
hereinafter referred to as (First Party),

شركة/مؤسسة: مكتب تعاوني للدعوة والارشاد وتوعية الجاليات بمكة المكرمة  
الرقم الوطني الموحد: 7001375729  
رقم المنشأة: 13-54294  
السجل التجاري:  
العنوان: 3774 مكة المكرمة خلف مسجد فقيه  
مكان العمل: مكة المكرمة  
البريد الإلكتروني: jaliataltn3im@gmail.com  
ويمثلها بالتوقيع: أحمد عسيري بصفته محاسب ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الأول)،

#### SECOND PARTY:

#### الطرف الثاني:

Name: احمد محمود بن محمد عسيري  
Profession: محاسب  
Employee Number: 101  
Nationality: Saudi  
Date of Birth: 09-05-1407  
Identity Number: 1059734325  
ID Type: National ID  
Gender: Male  
Religion: Muslim  
ID Expiry Date: 24-07-1452  
Marital Status: Married  
Education: High school education  
Speciality: Shari'ah

الاسم: احمد محمود بن محمد عسيري  
المهنة: محاسب  
الرقم الوظيفي: 101  
الجنسية: سعودي  
تاريخ الميلاد: 1407-05-09  
رقم الهوية: 1059734325  
نوع الهوية: الهوية الوطنية  
الجنس: ذكر  
الديانة: مسلم  
تاريخ الإنتهاء: 1452-07-24  
الحالة الاجتماعية: متزوج  
المؤهل العلمي: High school education  
التخصص: Shari'ah

تم التحميل بتاريخ 10:51:19 09-01-2023

1059734325 - بواسطة أحمد عسيري

رقم العقد 4580654 | الصفحة 1 من 6



Iban: SA1780000201608010504865

Bank Name: Al Rajhi Bank

Email Address: srs-2002@hotmail.com

Mobile Number: 558024476

hereinafter referred to as the (Second Party),

The two parties have agreed that the second party will work for the first party under its management and supervision with the job of **Accounting** and carry out the work assigned to him/her in proportion to his/her practical, scientific and technical capabilities in accordance with the needs of the work and in a manner that does not conflict with the controls stipulated in Articles (fifty-eight, fifty-nine, sixty) from the Saudi Labor Law.

The term of this contract **1 year** starts from the date of commencement of the second party's work **10-08-2022** and ends in **09-08-2023**.

The contract will be renewed for a similar period unless one of the two parties informs the other in writing of his unwillingness to renew the contract **30** days before the contract expires.

The second party is subject to a probationary period of **90** days, starting from the date of his commencement of work. Eid al-Fitr, Eid al-Adha and sick leaves are not included and the two parties/party have the right to terminate the contract during this period.

### Working days and hours

The working days are set as **45** hours per week, and the first party is obligated to pay the second party an additional wage for the overtime hours equal to the hourly wage plus 50% of his basic wage.

### The obligations of the first party

The first party pays the second party a basic fee of

تم التحميل بتاريخ 2023-01-09 10:51:19

بواسطة أحمد عسيري 1059734325 -

رقم الآيبان: SA1780000201608010504865

اسم البنك: مصرف الراجحي

البريد الإلكتروني: srs-2002@hotmail.com

رقم الجوال: 558024476

ويشار إليه فيما بعد بـ (الطرف الثاني)،

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول تحت إدارته و إشرافه بوظيفة **محاسب** ومباشرة الأعمال التي يكلف بها بما يتناسب مع قدراته العملية والعلمية والفنية وفقاً لاحتياجات العمل وبما لا يتعارض مع الضوابط المنصوص عليها في المواد (الثامنة والخمسون، التاسعة والخمسون، الستون) من نظام العمل.

مدة هذا العقد **سنة 1** المدة تبدأ من تاريخ مباشرة الطرف الثاني للعمل **2022-08-10** وتنتهي في **2023-08-09**

وتتجدد لمدة أو لمدد مماثلة ما لم يشعر أحد الطرفين الآخر خطياً بعدم رغبته في التجديد قبل(30) يوماً من تاريخ انتهاء العقد.

يخضع الطرف الثاني لفترة تجربة مدتها **90** يوماً تبدأ من تاريخ مباشرته للعمل ولا يدخل في حسابها إجازة عيدي الفطر والأضحى والإجازة المرضية ويكون للطرفين/الطرف الحق في إنهاء العقد خلال هذه الفترة.

### أيام وساعات العمل

تحدد أيام العمل بـ **45** ساعة اسبوعياً ويلتزم الطرف الأول بأن يدفع للطرف الثاني أجراً إضافياً عن ساعات العمل الإضافية يوازي أجر الساعة مضافاً إليه ٥٠ % من أجره الأساسي.

### التزامات الطرف الأول

يدفع الطرف الأول للطرف الثاني أجراً أساسياً قدره **4,700.00**

رقم العقد 4580654 | الصفحة 2 من 6



ريال سعودي يستحق نهاية كل شهر

**4,700.00** Saudi Riyals, which is due at the end of each month

The first party to the second party is also committed to the following:

كما يلتزم الطرف الأول للطرف الثاني بالآتي:

1. Pay **300.00** Saudi Riyals, a transportation allowance payable at the end of each month

1. أن يدفع أجر **300.00** ريال سعودي، بدل نقل يستحق نهاية كل month

The second party deserves for each year a paid annual leave of **30** days, and the first party determines its dates during the year of entitlement according to work conditions, provided that the leave wage is paid in advance when it is due, and the first party has to postpone the leave after the end of the year of entitlement for a period not exceeding 90 days, and with the consent of the party Second, in writing, to postpone it to the end of the year following the year of entitlement, according to the requirements of work conditions.

يستحق الطرف الثاني عن كل عام إجازة سنوية مدتها **30** يوماً مدفوعة الأجر ويحدد الطرف الأول تاريخها خلال سنة الاستحقاق وفقاً لظروف العمل على أن يتم دفع أجر الإجازة مقدماً عند استحقاقها وللطرف الأول تأجيل الإجازة بعد نهاية سنة استحقاقها لمدة لا تزيد عن 90 يوماً كما له بموافقة الطرف الثاني كتابة تأجيلها إلى نهاية السنة التالية لسنة الاستحقاق وذلك حسب مقتضيات ظروف العمل.

The first party is obligated to provide medical care to the second party with health insurance in accordance with the provisions of the Cooperative Health Insurance Policy

يلتزم الطرف الأول بتوفير الرعاية الطبية للطرف الثاني بالتأمين الصحي وفقاً لأحكام نظام الضمان الصحي التعاوني

The first party is obligated to pay the contributions of the General Organization for Social Insurance according to its regulations

يلتزم الطرف الأول بسداد اشتراكات المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية حسب أنظمتها

## The obligations of the second party

## التزامات الطرف الثاني

To perform the work entrusted to him in accordance with the principles of the profession and according to the instructions of the first party if there is nothing in these instructions that contradicts the contract, order or public morals and there is nothing in their implementation that puts him at risk

أن ينجز العمل الموكل إليه وفقاً لأصول المهنة ووفق تعليمات الطرف الأول إذا لم يكن في هذه التعليمات ما يخالف العقد أو النظام أو الآداب العامة ولم يكن في تنفيذها ما يعرضه للخطر

To take adequate care of the tools and tasks assigned to him and the raw materials owned by the first party placed at his disposal or in his custody and to return to

أن يعتني عناية كافية بالأدوات والمهمات المسندة إليه والخامات المملوكة للطرف الأول الموضوعة تحت تصرفه أو التي تكون في عهده وأن يعيد إلى الطرف الأول المواد غير

the first party the non-expendable materials

المستهلكة

To provide assistance and support without requiring additional pay in cases of dangers threatening the safety of the workplace or the persons employed in it.

أن يقدم كل عون ومساعدة دون أن يشترط لذلك أجراً إضافياً في حالات الأخطار التي تهدد سلامة مكان العمل أو الأشخاص الموظفين فيه

To undergo any medical examinations required by the first party before or during joining the work to verify that he/she is free from occupational or communicable diseases

أن يخضع وفقاً لطلب الطرف الأول للفحوص الطبية التي يرغب في إجرائها عليه قبل الالتحاق بالعمل أو أثناءه للتحقق من خلوه من الأمراض المهنية أو السارية

The second party is committed to good manners and work ethics while at work, and at all times abides by the rules, customs, norms and ethics in force at the Kingdom of Saudi Arabia, as well as the rules, regulations and instructions in force at the first party and bears all the financial penalties resulting from his violation of these regulations

يلتزم الطرف الثاني بحسن السلوك والأخلاق أثناء العمل وفي جميع الأوقات يلتزم بالأنظمة والأعراف والعادات والآداب المرعية في المملكة العربية السعودية وكذلك بالقواعد واللوائح والتعليمات المعمول بها لدى الطرف الأول ويتحمل كافة الغرامات المالية الناتجة عن مخالفته لتلك الأنظمة

Approval of the first party deducting the prescribed percentage from the monthly wage for participation in the General Organization for Social Insurance

الموافقة على استقطاع الطرف الأول للنسبة المقررة عليه من الأجر الشهري للمشاركة في المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية

## Expiration or Termination of The Contract

## انتهاء العقد أو إنهائه

This contract ends with the expiry of its term in the fixed-term contract or with the agreement of the two parties to terminate it, provided that the second party agrees in writing

ينتهي هذا العقد بانتهاء مدته في العقد محدد المدة أو باتفاق الطرفين على إنهائه بشرط موافقة الطرف الثاني كتابةً

The first party has the right to terminate the contract of the second party without award, notice or compensation according to the cases mentioned in Article (eighty) of the work system, provided that the second party is given the opportunity to express reasons for his opposition to the termination.

يحق للطرف الأول فسخ العقد دون مكافأة أو إشعار للطرف الثاني أو تعويضه شريطة إتاحة الفرصة للطرف الثاني في إبداء أسباب معارضته للفسخ وذلك طبقاً للحالات الواردة في المادة (الثمانون) من نظام العمل

The second party has the right to leave work and terminate the contract without notifying the first party while retaining his right to obtain all his dues according to the cases mentioned in Article (eighty-first) of the work system.

حق للطرف الثاني ترك العمل وإنهاء العقد دون إشعار الطرف الأول مع احتفاظه بحقه في الحصول على كافة مستحقاته طبقاً للحالات الواردة في المادة (الحادية والثمانون) من نظام العمل

## End of Service Reward

## مكافأة نهاية الخدمة

تم التحميل بتاريخ 10:51:19 09-01-2023

بواسطة أحمد عسيري 1059734325 -

رقم العقد 4580654 | الصفحة 4 من 6

## End of Service Reward

## مكافأة نهاية الخدمة

Upon termination of the contractual relationship by the first party, or with the agreement of the two parties, or with the end of the contract period, or as a result of force majeure, the second party is entitled to a reward of fifteen days' wages for each of the first five years and a month's wage for each year of the following. The employee is entitled to a reward for the parts of the year in proportion to what she/he spent in work, and the remuneration is calculated on the basis of the last wage

يستحق الطرف الثاني عند إنهاء العلاقة التعاقدية من قبل الطرف الأول أو باتفاق الطرفين أو بانتهاء مدة العقد أو نتيجة لقوة قاهرة مكافأة قدرها أجر خمسة عشر يوماً عن كل سنة من السنوات الخمس الأولى وأجر شهر عن كل سنة من التالية ويستحق الموظف مكافأة عن أجزاء السنة بنسبة ما قضاها منها في العمل وتحسب المكافأة على أساس الأجر الأخير

### Applicable System and Jurisdiction

### النظام الواجب التطبيق والاختصاص القضائي

This contract is subject to the labor regulations and its executive regulations and the decisions issued in its implementation in all cases where no provision is made in this contract. This contract replaces all previous verbal or written agreements and contracts if any.

يخضع هذا العقد لنظام العمل وللائحته التنفيذية والقرارات الصادرة تنفيذاً له في كل ما لم يرد به نص في هذا العقد ويحل هذا العقد محل كافة الاتفاقيات والعقود السابقة الشفهية منها أو الكتابية إن وجدت

In the event that a dispute arises between the two parties regarding this contract, the Jurisdiction shall be convened for the labor cases qualified authority in the Kingdom of Saudi Arabia

في حالة نشوء خلاف بين الطرفين حول هذا العقد فإن الاختصاص القضائي ينعقد للجهة المختصة بنظر القضايا العمالية في المملكة العربية السعودية

Warnings and notifications between the two parties are made in writing through the electronic communication channels in the Qiwa platform for each of the parties. The address and email address registered in Qiwa platform will be considered legally applicable, and both parties are obligated to update them on Qiwa platform in the event of any change.

تتم الإخطارات والإشعارات بين الطرفين كتابة عن طريق قنوات التواصل الإلكترونية في منصة قوى لكل من الطرفين ويلتزم كل طرف في حال تغييره للعنوان الخاص به أو تغيير البريد الإلكتروني بتعديله من خلال منصة قوى وإلا اعتبر عنوان العنوان أو البريد الإلكتروني المسجل لدى منصة قوى هما المعمول بهما نظاماً.

### Additional Terms

### بنود اضافية

1. The second party deserves an annual bonus of SR 200 after the performance calendar started in 2023

1. يستحق الطرف الثاني علاوة سنوية بمقدار 200 ريال بعد تقويم الأداء الوظيفي بدءاً من عام 2023



This contract was exported electronically and is accessible to both parties via Qiwa platform.

تم تصدير هذا العقد إلكترونياً ويتاح الوصول له لكل من الطرفين عن طريق منصة قوى.

This contract is approved by the Ministry of Human Resources and Social Development

والله الموفق ،،، يعتبر هذا العقد معتمد من قبل وزارة الموارد البشرية والتنمية الاجتماعية